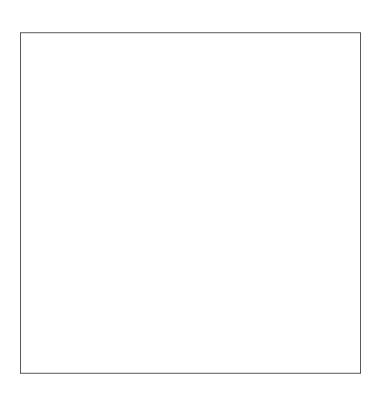
طتښائ Simbegwire



♣ Rukia Nantale➡ Benjamin Mitchley➡ Zahidullah Abid•• I

🖾 متښي (English (en





globalstorybooks.net

طتښائ \ Simbegwire

(2q) bidA dallubidaS 🕞



 \mathfrak{D}

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.

https://creativecommons.org/licenses/by/3.0

کله چې د زرلښتې مور مړه شوه، نو هغه ډېره خفه وه. د زرلښتې پلار د خپلې لور د پاملرنې لپاره ډېره هڅه کوله. ورو ورو دوی زده کړل چې څنګه پرته د زرلښتې د مور څخه په خوشحالۍ ژوند وکړي. دوی به هر سهار له يو بل سره کښېاستل او د راتلونکو ورځو په اړه به يې خبرې کولې. هر ماښام به يې په ګډه ډوډۍ خوړله. د لوښو د پرېمنځلو وروسته به د زرلښتې پلار د هغې سره د کورنۍ دندې په ترسره کولو کې مرسته کوله.

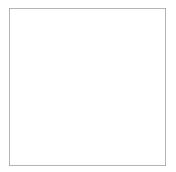
. .

When Simbegwire's mother died, she was very sad. Simbegwire's father did his best to take care of his daughter. Slowly, they learned to feel happy again, without Simbegwire's mother. Every morning they sat and talked about the day ahead. Every evening they made dinner together. After they washed the dishes, Simbegwire's father helped her with homework.

يوه ورځ د زرلښتې پلار د تل په شان نه، بلكې اږ ناوخته كور ته راغئ او غږ يې وكړ "زما لورې! چېرته يې؟" زرلښتې د خپل پلار په لور منډه وكړه، خو كله يې چې وليده چې د هغې پلار د يوې ښځې لاس نيولى، نو ودرېدله. پلاريې په خندا ورته وويل: "زما لورې! زه غواړم چې تا له يو ځانګړي كس سره بلده "كړم. دا انيتا ده

. . .

One day, Simbegwire's father came home later than usual. "Where are you my child?" he called. Simbegwire ran to her father. She stopped still when she saw that he was holding a woman's hand. "I want you to meet someone special, my child. This is Anita," he said smiling.



انیتا وویل: "سلام زرلښتې، پلار دې ستا په اړه ماته ډیر څه ویلي و." خو زرلښتې خوشحاله نه شوه، او نه یې هم د نجلۍ لاس ونیوه. د زرلښتې پلار خوشحال و. هغه د ګډ ژوند تېرولو په اړه، او دا چې د ګډ ژوند له امله به د دوی ژوند څومره ښه وي، خبرې وکړې. هغه وویل: "زما لورې! هیله ده چې ته انیتا ".د خبلې مور به توګه ومنې

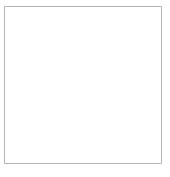
. . .

"Hello Simbegwire, your father told me a lot about you," said Anita. But she did not smile or take the girl's hand. Simbegwire's father was happy and excited. He talked about the three of them living together, and how good their life would be. "My child, I hope you will accept Anita as your mother," he said.

بله اونۍ انیتا، زرلښتې، د هغې ترور او د ترور لورګانو ته د ډوډۍ خوړلو لپاره یوې لویې مېلمستیا ته بلنه ورکړه. انیتا د زرلښتې د خوښې خواړه چمتو کړي و، ټولویه مړې خېټې خواړه وخوړل. ماشومانو لوبې او لویانو مرکې کولې. زرلښته ډېره خوشحاله وه. هغې پریکړه وکړه چې ډیر ژر به بیرته خپل کور ته راستنه شي او د خپل پلار او میرې سره به ګډ ژوند وکړی.

. . .

The next week, Anita invited Simbegwire, with her cousins and aunt, to the house for a meal. What a feast! Anita prepared all of Simbegwire's favourite foods, and everyone ate until they were full. Then the children played while the adults talked. Simbegwire felt happy and brave. She decided that soon, very soon, she would return home to live with her father and her stepmother.



د زارلښتې ژوند بدل شو. هغې نور د سهار لخوا د خپل پلار سره د کيناستو لپاره وخت و نه موندلو. انيتا چې د کور ټول کارونه يې په غاړه و، ان دا چې د ډېرې ستړيا له امله به يې ماښام د ښوونځي کورنۍ دنده هم نه شوه ترسره کولی. زارلښته به د ډوډۍ خوړلو وروسته ويده کېدله. د هغې زوازينۍ هوساينه همغه ديژي وروسته ويده کېدله. د هغې يوازينۍ هوساينه همغه رنګينه کمپله وه چې مور يې ورته ورکړې وه. د زرلښتې پلار په دې نه پوهېده چې لور يې ود دې نه داه ده ده ده ده ده ده ده ده ده دې اور يې

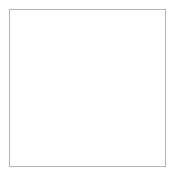
. . .

Simbegwire's life changed. She no longer had time to sit with her father in the mornings. Anita gave her so many household chores that she was too tired to do her school work in the evenings. She went straight to bed after dinner. Her only comfort was the colourful blanket her mother gave her. Simbegwire's father did not seem to notice that his daughter was unhappy.

د هغې پلار به هره ورڅ د زرلښتې ليدو ته راته. ډېر وخت وروسته پلار يې له انيتا سره په ګډه راغئ. انيتا د زرلښتې لاس په خپل لاس کې ونيوه او ورته يې وويل "کوچنۍ! زه ډېره بخښنه غواړم، زه تېروتې وم." انيتا ژړل او ويې ويل "کولای شې ماته د جبرانولو لپاره يو وار او چانس راکړې?" زرلښتې د خپل پلار اندېښمن مخ ته وکتل او ورو ورو د انيتا خواته ورغله او د انيتا څخه يې خپل لاسونه راچاپېر کړل

• •

Her father visited her every day. Eventually, he came with Anita. She reached out for Simbegwire's hand. "I'm so sorry little one, I was wrong," she cried. "Will you let me try again?" Simbegwire looked at her father and his worried face. Then she stepped forward slowly and put her arms around Anita.



څو میاشتې وروسته د زرلښتې پلار دوی ته وویل:"زه باید د خپلې دندې لپاره څه مودې سفر وکړم." "مګر زه پوهیږم چې تاسوبه له یو بل سره مرسته وکړئ." زرلښته ډېره خفه شوه، خو پلار یې پوه نه شو. انیتاهم خوشحاله نه وه او څه یې ونه .

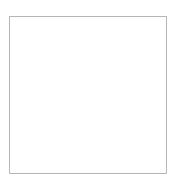
. . .

After a few months, Simbegwire's father told them that he would be away from home for a while. "I have to travel for my job," he said. "But I know you will look after each other." Simbegwire's face fell, but her father did not notice. Anita did not say anything. She was not happy either.

زرلښتې د خپلې ترور د لورګانو سره لوبې کولې، چې پلار يې د لرې څخه تر سترګو شو. زرلښتې ويره درلوده چې پلار به يې ورته په غوسه وي، نو کور خواته يې منډه کړه چې ځان پټ کړي. خو پلار يې ورته ورغئ او يې وويل: "زرلښتې ، تا يوه ډېره ښه مور موندلې ده، هغه له تا سره مينه لري او تا درک کوي، زه په تا وياړم او له تاسره مينه لرم." دوی دواړو په دې سلا وکړه چې زرلښته به د خپلې ترور سره تر هغه وخته سلا وکړه چې زرلښتې بر څو چې د زرلښتې خوښه وي

. . .

Simbegwire was playing with her cousins when she saw her father from far away. She was scared he might be angry, so she ran inside the house to hide. But her father went to her and said, "Simbegwire, you have found a perfect mother for yourself. One who loves you and understands you. I am proud of you and I love you." They agreed that Simbegwire would stay with her aunt as long as she wanted to.



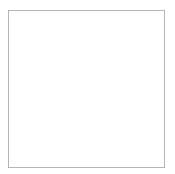
. . .

Things got worse for Simbegwire. It she didn't finish her chores, or she complained, Anita hit her. And at dinner, the woman ate most of the food, leaving Simbegwire cried herself to sleep, Each night Simbegwire cried herself to sleep, hugging her mother's blanket.

کله چې د زراښتې پلار کور ته راستون شو، نو ويې ليده چې د زراښتې پلار کور ته راستون شو، نو ويې ليده چې په کوټه کې څوک نشته. هغه په دردمن زړه وپوښتل "څه خبره ده، انيتا؟" هغې ورته ځواب ورکړ، چې زراښته له کوره تښتېدلې ده او زياته يې کړه:"ما غوښتل چې هغه زما درناوی وکړي. مګر شايد زه ډيره جدي وم." د زراښتې پلار له کوره ووته او د ويالې په لور روان شو. هغه د خيلې خور کلي ته وولاړ، ترڅو معلومه کړي چې که د هغه خور زراښته ليداي وي

. . .

When Simbegwire's father returned home, he found her room empty. "What happened, Anita?" he asked with a heavy heart. The woman explained that Simbegwire had run away. "I wanted her to respect me," she said. "But perhaps I was too strict." Simbegwire's father left the house and went in the direction of the stream. He continued to his sister's village to stream. He continued to his sister's village to find out if she had seen Simbegwire.



يو سهار زرلښته تر ناوخته پورې خپلې بستره کې ويده وه، چې انيتا چيغې کړې:"ای لټې نجلۍ" او له کټ څخه يې لاندې راوغورځوله. هغه کمپله چې زرلښتې ته يې ډېر ارزښت درلود، په مېخ کې ونښته او دوه ټوټې شوه.

. . .

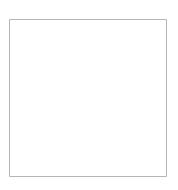
One morning, Simbegwire was late getting out of bed. "You lazy girl!" Anita shouted. She pulled Simbegwire out of bed. The precious blanket caught on a nail, and tore in two.



د زرلښتې ترور هغه خپل کور ته يوړله. هغې زرلښتې ته ګرم خواړه ورکړه، او د خپلې مور د کمپلې سره يې په کټ کې څملوله. د شپې زرلښته په ژړا ژړا ويده شوه خو دا اوښکې يې د خوشحالۍ اوښکې وې. هغه پوهېده چې د هغې ترور به د هغې سمه بالنه وکړی.

. . .

Simbegwire's aunt took the child to her own house. She gave Simbegwire warm food, and tucked her in bed with her mother's blanket. That night, Simbegwire cried as she went to sleep. But they were tears of relief. She knew her aunt would look after her.



زرلښته ډيره خپه وه. هغې پرېکړه وکړه چې له کوره وتښتي. مغې د خپلې مور د کمپلې ټوټې او يو څه خواړه له ځان سره واخيستل، او له کوره ووتله. هغې هغه لارتعقيب کړه، په يې بې پلار تللی ؤ

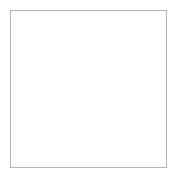
. . .

Simbegwire was very upset. She decided to run away from home. She took the pieces of her mother's blanket, packed some food, and left the house. She followed the road her father had taken.

یارې ښځې پورته د ونې ښاخونو ته کتل چې یوه نجلۍ او د رنګینې کمیلې ټوټې یې ولیدلې، نو چیغې یې کړې، "زرلښتې!، زما د ورور لورکۍ!" نورې ښځې هم د کالیو پرېمینځل ودرول، او د زرلښتې سره یې مرسته وکړه چې له ونې څخه راښکته شي. د زرلښتې ترور هغې په غېږ کې ونې څخه راښکته شي. د زرلښتې ترور هغې په غېږ کې

. . .

This woman looked up into the tree. When she saw the girl and the pieces of colourful blanket, she cried, "Simbegwire, my brother's child!" The other women stopped washing and helped Simbegwire to climb down from the tree. Her aunt hugged the little girl and tried to comfort her.



کله چې ماښام شو، نو هغه يوې ويالې ته نږدې يوې لوړې ونې ته وختله او د ونې په څانګو کې يې د ځان لپاره د خوب ځای جوړ کړ. او چې ويده کېده له ځان سره سندرې ويلې: "مورې، مورې، تا زه پرېښودم، تا زه پرېښودم، او هيڅکله بيرته راونه ګرځېدې. پلار مې زما سره نوره مينه نه "لري. مورې، ته کله بيرته راځې؟ تا زه پرېښودم

. . .

When it came to evening, she climbed a tall tree near a stream and made a bed for herself in the branches. As she went to sleep, she sang: "Maama, maama, maama, you left me. You left me and never came back. Father doesn't love me anymore. Mother, when are you coming back? You left me."

بله ورځ ښځې د ويالې غاړې ته د جامو مينځلو لپاره راغلې وې چې زرلښتې سندرې ويلې، د دوى يام شو چې د لوړې ونې څخه د غمجنې سندرې اواز راځي. دوى فكر وكړ چې دا يوازې باد دى چې د ونې د پاڼو رپولو له امله اوازونه كوي، نو خپل كار ته يې دوام وركړ. خو يوې ښځې سندرې ته په ډېر غوړ نيولى ؤ

. .

The next morning, Simbegwire sang the song again. When the women came to wash their clothes at the stream, they heard the sad song coming from the tall tree. They thought it was only the wind rustling the leaves, and carried on with their work. But one of the women listened very carefully to the song.